



**Рамочная Конвенция  
об изменении климата**

Distr.: Limited  
15 June 2011  
Russian  
Original: English

---

**Вспомогательный орган по осуществлению**

**Тридцать четвертая сессия**

Бонн, 6–16 июня 2011 года

Пункт 18 d) повестки дня

**Административные, финансовые  
и институциональные вопросы**

**Привилегии и иммунитеты лиц, работающих  
в официальных органах, учрежденных  
согласно Киотскому протоколу**

**Привилегии и иммунитеты лиц, работающих в  
официальных органах, учрежденных согласно  
Киотскому протоколу**

**Проект выводов, предложенный Председателем**

1. Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) принял к сведению мнения Сторон по этому вопросу.
2. ВОО отметил также прогресс, достигнутый в разработке проекта положений договорных соглашений, содержащегося в приложении.
3. ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого вопроса на своей тридцать шестой сессии на основе текста, содержащегося в приложении, с тем чтобы как можно быстрее завершить разработку этих соглашений.

## Приложение

### Проект положений договорных соглашений, разработанный Контактной группой

1. Лицам, работающим в официальных органах и других организационных единицах [учрежденных согласно Киотскому протоколу] [учрежденных согласно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и связанным с ней нормативно-правовым актам], которые перечислены в [приложении] [добавлении] [x], предоставляются такие [привилегии и] иммунитеты, которые необходимы для независимого исполнения ими своих должностных функций. Этим лицам при исполнении ими своих должностных функций, включая время, затрачиваемое на поездки в связи с их должностными функциями, предоставляется:

a) [иммунитет от личного ареста или задержания;

b) [изъятие от досмотра личного багажа, за исключением тех случаев, когда имеются серьезные основания полагать, что багаж содержит предметы, не предназначенные для личного пользования, или предметы, импорт и экспорт которых запрещен в соответствии с законом или регулируется положениями о карантине соответствующей Стороны; в таких случаях досмотр проводится в присутствии соответствующего лица;]

b-bis. Те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям;]

c) иммунитет от всякого рода судебно-процессуальных действий в отношении всего сказанного, написанного или совершенного ими в ходе исполнения своих должностных функций. Этот иммунитет от судебно-процессуальных действий продолжает предоставляться лицам, упоминаемым в настоящем пункте, несмотря на то, что они прекратили исполнение своих должностных функций;

d) неприкосновенность всех бумаг и документов;

e) [для целей своего сношения с официальными органами и другими организационными единицами, перечисленными в [приложении] [добавлении] [x], и с секретариатом – право пользоваться шифром и получать и направлять бумаги и документы в любой форме, а также материалы, связанные с их должностными функциями, посредством курьеров, вализ или электронных средств;]

f) [упрощенная обработка заявлений о выдаче виз лицам, упоминаемым в настоящем пункте, когда они сопровождаются выданным секретариатом документом, подтверждающим, что эти лица совершают поездку по делам официальных органов и других организационных единиц, перечисленных в [приложении] [добавлении] [x], [осуществляется как можно скорее [и виза выдается бесплатно]].]

2. Лицами, упоминаемыми в пункте [1] выше, являются лица, избранные, отобранные или назначенные для работы в официальных органах и других организационных единицах [учрежденных согласно Киотскому протоколу] [учрежденных согласно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и связанным с ней нормативно-правовыми актам], которые перечислены в [добавлении] [приложении] [x].

3. [Привилегии и] иммунитеты предоставляются лицам, упоминаемым в пункте [1] выше, как необходимые для независимого исполнения ими своих должностных функций, а не для личной выгоды самих этих лиц. Исполнительный секретарь секретариата имеет право и обязанность отказаться от иммунитета, предоставленного любому лицу, упоминаемому в пункте [1] выше, в любом случае, когда, по его или ее мнению, иммунитет будет препятствовать отправлению правосудия, и от него можно отказаться без ущерба для интересов [выполнения и осуществления [Киотского протокола] [настоящего соглашения] [выполнения и осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и связанных с ней нормативно-правовых актов].

4. [Перечень, содержащийся в [добавлении] [приложении] [x], может быть пересмотрен в соответствии со следующей процедурой<sup>1</sup>:

a) любая Сторона может предложить поправки к [добавлению] [приложению] [x];

b) поправки к [приложению] [добавлению] [x] принимаются на очередной сессии [высшего органа соглашения]. Секретариат сообщает Сторонам текст любой предлагаемой поправки к [приложению] [добавлению] [x] не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором она предлагается для принятия. Секретариат сообщает также текст любых предлагаемых поправок к [приложению] [добавлению] [x] Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию;

c) Стороны делают все возможное для достижения согласия по любой предлагаемой поправке к [приложению] [добавлению] [x] на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то поправка к [приложению] [добавлению] [x] в качестве последней меры принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании на данном заседании Сторон. Секретариат сообщает текст принятой поправки к [приложению] [добавлению] [x] Депозитарию, который препровождает его всем Сторонам для принятия;

d) поправка к [приложению] [добавлению] [x], которая была принята в соответствии с пунктом 4 b) и c) выше, вступает в силу для всех Сторон настоящего [соглашения] через шесть месяцев после даты направления Депозитарием сообщения таким Сторонам о принятии данной поправки к [приложению] [добавлению] [x], за исключением тех Сторон, которые в течение этого периода в письменной форме уведомили Депозитария о своем непринятии данной поправки к [приложению] [добавлению] [x]. Поправка к [приложению] [добавлению] [x] вступает в силу для Сторон, которые аннулируют свое уведомление о непринятии, на девятый день после даты получения Депозитарием сообщения об аннулировании такого уведомления;

e) если принятие поправки к [приложению] [добавлению] [x] связано с внесением поправки в настоящее [соглашение], то такая поправка к [приложению] [добавлению] [x] не вступает в силу до тех пор, пока не вступит в силу поправка к настоящему [соглашению];

---

<sup>1</sup> Этот пункт подлежит повторному рассмотрению в свете общих дискуссий, посвященных процедурам поправок.

f) [приложение] [добавление] [x] к настоящему [соглашению] составляет его неотъемлемую часть, и, если прямо не предусматривается иного, ссылка на настоящее [соглашение] представляет собой в то же время ссылку на [приложение] [добавление] [x].]

**[Добавление] [Приложение] [X]**

1. Исполнительный совет механизма чистого развития.
2. [Комитет по соблюдению.]
3. Комитет по надзору за совместным осуществлением.
4. [Совет Адаптационного фонда.]
5. Группы экспертов по рассмотрению, учрежденные согласно статье 8 Протокола.
6. [Комитеты, группы экспертов или группы, учрежденные организационными единицами, перечисленными выше в пунктах 1–4.]

*[И другие соответствующие официальные органы и организационные единицы, согласованные в ходе процесса после 2012 года]*

---